

# EL EDITOR

Vol. I No. 42

Week of Aug. 24 to 31, 1978 Lubbock, Texas

Price 20 Cents

## BROWN BERETS AND BLACK ORGANIZERS PLAN PROTEST

Brown Berets from throughout West Texas and members of the Black community are thinking of staging a march here in Lubbock to protest the actions of the police and law enforcement officers specifically here in Lubbock.

Gilbert Herrera, President of the Brown Berets said that the march is because "Police officers in Lubbock can do what they want to people without fear of being punished or reprimanded." Herrera added that a police officer in Lubbock has never been reprimanded because of his actions.

The march was inspired by the shooting of a young black

in East Lubbock. According to sources, family members and friends are asking that the incident be further investigated. According to a source the deceased, Tommy Davis, had had several confrontation with police before the incident and with the particular policeman that shot Davis. Blacks are asking that an independent investigation be conducted.

According to Herrera, the march is tentatively scheduled to begin at Mae Simmons Park and conclude at the downtown area. March organizers are scheduled to meet with city manager Larry Cunningham and a member of the City Council. A news conference has been scheduled for Monday morning August 28, to announce final plans.

March organizer will also ask that other complaints be investigated. In particular, the case of Ernest Nerios. Nerios was shot by police in 1972, a march protesting the incident and other cases of police brutality was held through downtown Lubbock in which more than 5000 people participated.



Nelda Flores, Adelita 1978, is one of the major organizers of the Adelita Contest to be held this year at Guadalupe Park on September 14. Candidates are now being sought. Applications are available from Miss Flores at the LEARN office 1203 University, Suite 200.

## Siguen Preparaciones Para El 16

Preparaciones para la Fiesta del 16 de Septiembre continuan a un paso acelerado. Miembros del Comite estan trabajando para hacer las Fiestas este año de mas éxito que nunca.

Al contrario de lo que se reporto aqui en este periodico, las Fiestas seran celebradas en el Parque Guadalupe este año. Este Sigue a la Pagina 7

## ¿Qué Pasa?

Gracias a todos por el apoyo a este periodico El Editor. Este pendiente para nuevos adiciones a este periodico. Mande sus comentarios.

## Revelan Estadísticas Sobre Chicanos de E.E.U.U.

America's Spanish origin population is younger and poorer than the rest of the country, the government reported Sunday.

A new Census Bureau report shows that in March 1978, the median age of the country's 12 million persons of Spanish origin was 22.1 compared to 30 for the rest of the population.

Also, the report showed that Spanish origin men had a 1977 median income of \$7,797 compared with \$10,261 for non-Spanish origin males. The median income for Spanish origin women was \$3,669 somewhat lower than the \$3,956 median for non-Spanish origin women.

About 21 percent of Spanish origin families had incomes below the poverty level in 1977, compared with about 9 percent of non-Spanish families. Only 9.7 percent of Spanish origin families had incomes of \$25,000 or more, compared with 23 percent of all other families.

La población de Habla español de los Estados Unidos es mas joven que la demas de la poblacion Americana segun un report revelado por el gobierno federal este pasado domingo.

El reporte hecho por el departamento del Censo dice que en Marzo de 1978, la edad mediana de las 12 millones de personas de origen español es de 22.1 años comparado a una edad de 30 para el resto de la población.

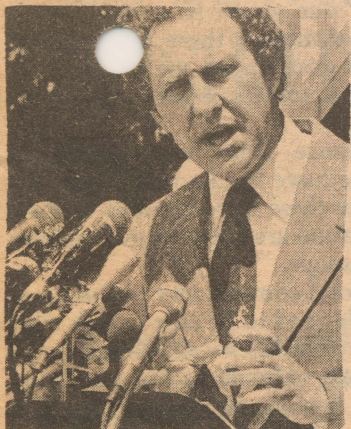
El reporte tambien enseña que hombre hispanos tienen un por medio de ingresos de \$7,797 comparado a \$10,261 para los demas. El por medio de ingresos de mujeres es de \$3,669 comparado a \$3,956 a las mujeres que no son habla españoles.

Casi 21 por ciento de las familias habla españoles viven a un nivel mas bajo que el nivel considerado como en pobreza. Esto es comparado a solamente 9 por ciento para el resto de la población de los Estados Unidos.

Solamente 9.7 por ciento de personas habla español tiene un por medio en ingresos de mas de \$25,000 comparado a 23 por ciento de otras familias.

Subscribe Today  
Call 763-3841

## Krueger Endorsed By Chicano Legislators



The Texas Mexican American Legislative Caucus announced its endorsement this past week of Congressman Bob Krueger's candidacy for the U.S. Senate.

The endorsement was made in a letter signed by all 23 members of the caucus and sent to about 2200 Mexican American civic leaders throughout the state. Each of the

members also indicated his or her individual support of Krueger through specially called news conferences in their home towns or in news releases distributed to their local media.

The TMLC letter not only commends Krueger for his leadership abilities, but urges active support of his candidacy. "His positions are consistent and they reflect courage and conviction and those are characteristics we need more than ever and we urge you not only to vote for Bob Krueger, but to give of yourself in his behalf, just as he does for you every day of his life."

The letter criticized Krueger's opponent, Republican John Tower, saying his "shameful record of accomplishment has dominated a

Continued Page 8



Rev. Eliseo Aldape receives the first copy of a Hymn Book to be presented for the first time this Saturday at Arnett Benson Baptist Church. Choirs from throughout the region will join in the celebration.

## NUEVO HIMNARIO BAPTISTA SE PRESENTA EN IGLESIA ARNETT BENSON

El nuevo Himnario de Alabanzas Evangelicas juntamente con su gemelo el nuevo Himnario Bautista sera introducido en la region del Oeste de Texas con una Celebración de Himnos en la Iglesia Bautista Arnett Benson de Lubbock, Texas, el sabado 26 de agosto a las 7:00 p.m.

El nuevo Himnario es publicado por la Editorial Mundo Hispano de El Paso, Texas y contiene mas de 500 himnos bien conocidos por el pueblo evangelico. El Himnario es la realización de un sueño por liderato evangelico de toda America Latina y de lideres de la Convención Bautista Mexi-

cana de Texas. El Himnario fue editado por el Dr. Eduardo Nelson, quien fue misionero en America Latina por muchos años y luego vino a ser Editor de Musica de Editorial Mundo Hispano. El Dr. Nelson sera uno de los participantes de la Celebración de Himnos asi como el Presidente de la Conferencia de Musica de la Convención Bautista Mexicana de Texas el Ingeniero Ricardo Peña de El Paso, Texas, y el Presidente de dicha Convención, Rev. Eliseo Aldape, Pastor de la Iglesia Bautista Arnett Benson. De los 35,000 ejemplares que se publicaron para la primera edición

se han vendido mas de 25,000 entoda America Latina. Se espera que en esta region tambien sea bien recibido. En la Celebración de Himnos participaran coros de Iglesias Bautistas de las siguientes ciudades: San Angelo, Friona, Plainview, Hereford, asi como Coros de la Primera Iglesia Bautista de Lubbock, Coro de Iglesia Bautista Templo de Lubbock, y el Coro de la Iglesia Bautista Arnett Benson, de Lubbock.

Todo el publico queda invitado a participar de esta magna Celebración que sera unica e historica entre la obra Evangelica.



# Editorial

Las elecciones de Noviembre se apresuran y estamos excitados de que varias organizaciones se estan juntando para organizar una campaña para registrar Chicanos en los Barrios Chicanos. Todos sabemos que durante las ultimas elecciones nuestra gente no salio a votar. Las razones son muchas y sería difícil explicarlas todas aqui en esta columna.

El derecho de votar es algo que nuestra gente no ha tenido por mucho tiempo. En un estudio hecho aqui en Lubbock, hace algunos meses pasado, se revelo que la mayoría de la gente que no habia votado en la ultima eleccion no voto porque no entendian el sistema. Sea el de no saber como trabajar las maquinas, no saber en donde votar, o no saber que se tenian que registrar. Una gran parte tambien dijo que no estaban registrados.

La proxima campaña por las organizaciones, unidas bajo el nombre — *Voter Drive Conference* — sera algo muy necesitado en nuestra comunidad y les felicitamos y desiamos lo mejor en exito.

The November elections are fast approaching and it is exciting to see that several organizations have been uniting to organize a voter registration campaign in the Chicano Barrios. All of us know that very few of our people voted in the last elections. The reasons are many and perhaps to complicated to explain in a column such as this.

The right to cast our ballot is something that is relatively new to our people. In a recent study done here in Lubbock some months ago, it was revealed that the majority of our people did not vote because of the lack of understanding of the voting system. Most did not know how to use the new machines, or know where to vote, or know that one had to be registered to be able to vote. A large percentage of the people surveyed said that they were not registered.

The upcoming vote registration campaign by local organizations who are united under the name of *Voter Drive Conference* is something which is very necessary and we congratulate and commend the organizations for their efforts.

## ALGO INTERESANTE

Vamos a imaginar que cuando se estaba escribiendo la Biblia hubiera existido radio o television y los profetas hubieran decidido pasar las escrituras de la Biblia por radio o television. ¿Como estuvieramos ahorita? No hubiera Biblia porque todos sabemos que la voz se oye nomas al tiempo que se habla y se oye nomas para el que lo esta escuchando a ese mismo momento.

Por eso es que usted, Sr. Comerciante debería de usar la palabra escrita, asi como la

usaron los profetas, para comunicarse con sus clientes.

El periodico es la manera moderna para que usted pueda comunicarse con la palabra escrita. Ademas estadísticas nacionales dicen que cada periodico se lee por 5 personas. Compruebelo, ponga el periodico en una mesa y observe que tantas personas por día leen el mismo periodico.

Recuerde, Sr. Comerciante, el periodico es la mejor manera para mantener su anuncio ante el publico por siempre.

Porque lo del aigre, al aigre se va, pero lo escrito nunca se borra.

**Porque lo del aigre, al aigre se va, pero lo escrito nunca se borra.**



El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Cariño, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes asi lo deseen.

Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra la solución, envíe una carta a 1638 Main, Lubbock, Texas 79401, y su contestación sera publicada en este periodico, sin revelar su identidad.

Querido Dr. Cariño:

Tengo un marido muy celoso. Siempre que llegan hombres a visitar, me manda al otro cuarto. Se enoja porque paso por el cuarto donde ellos estan. No quiere que use vestidos ni pantalones cortados. Cuando vamos de visita, no le gusta que me siente y cruce la piernas. No me saca a ninguna parte, por celos de que me vean los demas hombres.

Ya me tiene hasta el copete con sus malditos celos. ¿Que sera bueno hacer?

—Celada—

Querida Celada:

El celo es natural cuando se tiene a una mujer hermosa por esposa. Me imagino que ha de ser Ud. algo atractiva. Si a Ud. no le gusta provocar a los hombres, ni se fija en otros, no tiene su marido ninguan razon de ser tan celoso. Hagalo sentir "especial" en su vida. Asegurele con frecuencia que él es el unico en su interes. Quizas esto lo haga cambiar de actitud. Si esto no lo hace cambiar, muéstrele su enfado cada vez que lo celo.

## ¿SABÍA USTED?

Sabía Usted que el primer Español que visito a México fue el español Francisco Fernandez de Cordoba en 1517? □El descubrió la avanzada y rica civilización de los Mayas en Yucatan. Entonces Diego Velasquez, quien ya gobernaba a Cuba, mando fuerzas militares e conquistas a los Aztecas. Sus ejercitos iban bajo el mando de Hernan Cortez y esto fue en 1519. Como se sabe, los Aztecas vivian en lo que ahora es la Ciudad de México. Despues de estos siguieron muchos años de esclavitud y explotación en contra de los Indios.

El movimiento de independencia de Mexico se comenzo por el Cura Miguel Hidalgo y Costilla en Septiembre 16 de 1810. El levantamiento del Cura Hidalgo duro poco, pues fue capturado por las fuerzas royalistas españolas en 1811 en Chihuahua y ahí fue fusilado. El movimiento de liberación seguio encabezado por otro cura de nombre Jose Maria Morelos y Pavon, quien en 1813 proclamo a Mexico una Republica independiente de España. Morelos fue derrotado un año mas tarde por las fuerzas españolas bajo el mando de Agustin de Iturbide, quien mas tarde cambiaria de bandera para pelear por México junto con el Valiente Vicente Guerrero y su pequeño ejercito con que este contaba.

En 1821 se juntaron Agustin de Iturbide y Vicente Guerrero para luchar por la independencia de Mexico y crearon un plan y a este plan le llamaron "El Plan de Iguala". Este plan exigia tres garantias: 1. Que Mexico fuera una nación independiente gobernada como una monarquia limitada.

2. Que la iglesia catolica fuera la iglesia del estado. 3. Que los creollos (Españoles nacidos en Mexico) y españoles tuvieran iguales garantias. El entonces nuevo Virrez de la nueva España (Mexico) Juan O. Donogei, quien acababa de llegar a Mexico para gobernar fue forzado a aceptar el (Tratado de Cordoba) de 1821. Este tratado fue el que comenzo la independencia de Mexico. Agustin de Iturbide inmediatamente se declaro emperador de Mexico. Pero a los 10 meses fue depuesto de su trono en una revuelta dirigida por el notable Antonio Lopez de Santa Ana, quien mas tarde haria mucha historia. Mexico en ese año 1823 formalmente se declaro una republica independiente y su primer presidente fue elegido y este fue Guadalupe Victoria. Seguiremos en el proximo numero.

Arturo Garcia

## SCHOOL NEWS

Registration for the fall quarter of Lubbock Evening High School, an education program for adults only, is being conducted this month for classes that start August 30.

The program, sponsored by the Lubbock Independent School District, is open to men and women, 17 or older, who have been out of school for at least one semester.

Registration is being held at the Adult Education Office, 2013 13th St. The office is open from 8 a.m. to 4 p.m., Monday through Friday, and 7 p.m. to 9 p.m., Monday through Thursday of each week.

## GUEST EDITORIAL By Antonio Orendian

The mistake many leaders commit is that they have forgotten that they've been elected and not appointed. I'll never forget that little adage my grandfather used to say about the government officials who after reaching the height of power refuse to fall from there. This may be how it happens that those who start out as revolutionary examples and at the bottom of the social barrel become great leaders, but as soon as they acquire something, in order to keep it or "consolidate it" (as they say) they become conservatives and to conserve what they have and to remain in power, they become reactionaries.

We should look at history as well as the present where we'll see governments of the past and present day movements in which the leaders after reaching the top want to stay there for the rest of their lives. All workers, manual and farm workers, know that no one is to blame for this except ourselves because we are the ones who refuse to take the responsibility to make decisions and live with the results whether they're good or bad. Instead we let someone else make the decisions with the idea that if they're good not successful we'll immediately blame that person who decided to direct the movement or who made the decision.

So it is, my working friends, that we are the ones to blame because we don't have the faith to act in a team-like spirit or as a group and we expect someone else to do it for us. So, we have a leader whom we blame for the wrong decisions and thus we wash our hands like Pontius Pilate.

On the other hand the leader that reaches the top believes that he has been appointed to give orders and not to serve. One clear example of how men look for someone to blame can be found in the Bible. After Moses freed the Israelies and took them into the desert they would blame him whenever they were thirsty or hungry, asking him why he had taken them out of Egypt where even though they were slaves at least they had food and water but now Moses was trying to kill them.

Isn't this another proof that can still be used as an example to many of us who are always ready to blame others and say that they are the ones responsible for our problems and we don't want to bother solving them because we're too busy watching T.V.

Finally, if we continue like this we'll notice that if the Israelies were happier when they were the Egyptians slaves than they did not appreciate the freedom that Moses got them and this proves that even today there are more volunteers who are slaves than slaves living in chains.

## SUBSCRIBIRSE



# El Editor

EL EDITOR is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas. EL EDITOR is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication date. Subscriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order.

Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owners.  
Editor/Publisher Bidál Agüero

## COMENTARIO Por Carlos Lopez

Forty two percent of the Hispanic origin population is under 18, we are a young people and we must encourage our youth to seek higher education. Only through this can we destroy the horrible realities: *We already know that half of the Hispanics over 18 have less than an 11th grade education. We already know that one out of 13 Chicanos over 16 has a clean-up job or farm labor job. We already know that 22 percent of Mexican American families live below the poverty line.*

Unless, we, ourselves, encourage our youth to seek a better tomorrow, how do we expect to eliminate these inequalities? Especially now in view of the recent decision on the Bakke case. The Bakke decision once again points to the importance of the kindergarten to 12th grade education.

We may obtain financial assistance from various funded government programs, but unless we have the know-how or the exposure we will not be able to utilize these opportunities to their fullest. Opportunities without preparation are frustration. I believe that we have been frustrated long enough.

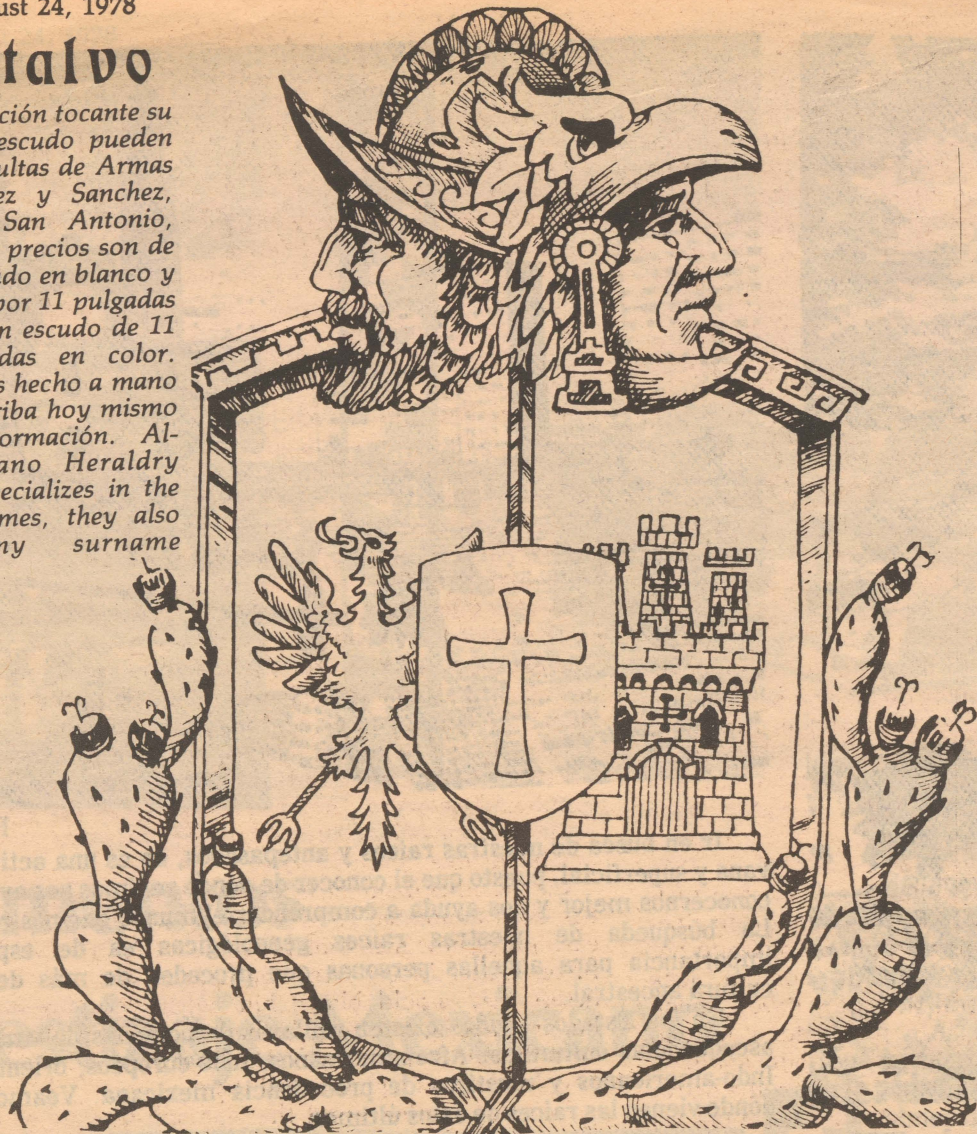
We, as Chicanos, need to make a total commitment to business. That is where the green power lies. We need to be able to talk with business individuals about the world of business. As Chicanos we need business leaders. We need to start cultivating and grooming business leaders and directors for the Fortune 500 companies. The best way that I can tell you to do this is by becoming sophisticated in business. For too long, the Hispanic has been associated with social causes — and as a result of those concerns — doors have been opened to us in all areas.

I say, let us rise to the occasion and meet those challenges. Let us start by preparing ourselves for the opportunities that are being opened to us in business. How do we start? We start by becoming involved in COMA. We start by ending the myth that Hispanics cannot work together. We start by educating ourselves and our youth. We start by promoting each other. We start by obtaining roles of leadership and we start by serving as role models to our youth so that they may learn — *Si Se Puede.*



# Montalvo

Para información tocante su apellido y su escudo pueden escribir a Consultas de Armas Ramon Vasquez y Sanchez, 3627 Devon, San Antonio, TX, 78223. Los precios son de \$10 por un escudo en blanco y negro de 8 1/2 por 11 pulgadas o de \$25 por un escudo de 11 por 14 pulgadas en color. Todo trabajo es hecho a mano y pintado. Escriba hoy mismo para mas información. Although Chicano Heraldry Consultants specializes in the Spanish surnames, they also research any surname submitted.



Este apellido castellano tuvo su origen en la antigua península de España. Ramas de este apellido tomaron parte en las guerras contra los moros y en la reconquista de España.

Diversos linajes de este nombre probaron repetidas veces su nobleza, en diversas épocas, en las Ordenes de Santiago (1537, 1566, 1631, y 1649) y Colatrava (1649) y la Real Compañia de Guardias Marinas (1755, 1761, 1777 y 1794). Sus ramas se extendieron profusamente por toda la península.

Una rama paso a la isla de Cuba, donde enlazo con los Marqueses de San Felipe y Santiago y de Cardenas de Montehermoso. Condes de Santa Maria de Loreta, del Castillo, de Santa Cruz de Mopot y de San Juan de Garuco, alcanzando los titulos de Conde de Macuriges (concedido en 1765 a don Lorenzo de Montalvo y Montalvo), Conde de Casa Montalvo (1779 a don Ignacio Montalvo y Ambrelodi) y Marques de Casa Montalvo (1882 a don Ignacio Montalvo y Montalvo). El primero en Mejico con el apellido Montalvo fue don Alonso Montalvo, vecino de Puebla, en compañía de don Panfilo de Narvaez, conquistador y explorador, en 1520. Tomo parte en la conquista de la noble civilización Azteca bajo el mando de Hernan Cortez. Con el tiempo se mezclaron las dos culturas, la indigena de Mejico y la del invasor español, y el apellido se extendio profusamente por las tierras de las Americas.

Sus Armas: Un escudo mantelado: 1. en campo de oro, un aguila de sable; 2. en campo de gules, un catillo de plata; y el montel, de plata con una cruz de gules.

## EMPIEZA PROGRAMA DE HEADSTART

El programa de Head Start Day Care Centers de Lubbock esta buscando niños quien estan elegibles para sus servicios de escuela. Matriculación empesazo este pasado 21 de Agosto para este proximo año de escuela. Para ser elegibles la familia de el niño tiene que calificar bajo las reglas de ingresos de programa Head Start y los padres tienen que estar trabajando o entrenando. El niño tiene que tener cuatro (4) años de edad antes de dia 1 de Septiembre.

El programa de Head Start Day Care esta designado para ayudar a niños de pre-escuela para desarrollar sus calidades educacionales, fisicos, y sociales para prepararlos a entrar a las escuelas publicas. Los niños son proveidos con

almuerzo, comida, y suplimentos que son preparados por un nutricionista de la escuela.

Los centros estan ubicados en los siguientes lugares:  
 Chatman Center  
 2305-B Cedar Ave. 747-7550  
 Northeast Center  
 420 N. Quirt (rear) 763-7458  
 Zenith Center  
 515 N. Zenith 763-1570

Los centros estaran abierto desde las 7:45 en la mañana hasta las 4:30 de la tarde de Lunes a Viernes empesando el 29 de Agosto y terminando en Mayo de 1979. Registracion para el programa sera en los individuales centro antes mencionados desde las 8 de la mañana hasta las 5 de la tarde de lunes a viernes desde el dia 21 de Agosto. Para mas informacion llame al 763-5261.

OPEN  
7 DAYS  
A WEEK

# STATE THEATRE

1316 TEXAS AVE. 747-5922

LUBBOCK, TEXAS

SATURDAY - 3:30 P.M. — SUNDAY - 1:30 P.M.

ESTA SEMANA PG  
AUGUST 24 - 30

**SILVIA PINAL**  
**JOSE SUAREZ**  
*El Amor de Maria Isabel*  
Aldo Monti  
Lucy Gallardo  
Norma Lazareno Rogelio Guerra  
DISTRIBUIDA POR AZTECA FILMS, INC.

CONACITE UNO presenta  
**JORGE LUKE, MARIO ALMADA, CARLOS CARDAN, ALICIA ENCINAS y TITO JUNCO** PG  
 Cuando el más fuerte secuestra, viola, asesina...  
 el más débil está obligado a matar

## en defensa propia

AUGUST 31 SEPT 6

**ANTONIO AGUILAR**  
COLUMBA DOMINGUEZ ANTONIO AGUILAR HIJO  
JAVIER RUAN EL CHELELO  
canciones: PALOMA TRISTE RUEGA POR NOSOTROS LA CHUITTA TRES MIL SUSPIROS AY QUE CHINO CORAZON SOY EL HIJO DEL GALLERO EL SAUCE y la PALMA POR UN AMOR CUANDO DOS ALMAS  
cuando ha llegado la hora de la sangre se desata la violencia... surge...  
un asesino, un ladrón... un traidor capaz de vender a su propia madre!  
MARTA DE CASTRO WALLY BARRON JOAQUIN DE LA SERNA CHICOTE TOMAS MENDEZ JESUS CAMPOS SERGIO CORONA BLAKE HECTOR SAEZ AURORA MOLINA ESTELA PIQUER RICARDO ZERMENO RIGO Y INO OLIVARES  
AZTECA FILMS, INC.

**CAPULINA vs. LAS MOMIAS**  
CAPULINA Jaqueline Voltaire A COLORES  
FREDDY FERNANDEZ ENRIQUE PONTON MIGUEL ANGEL SAN ROMAN

Call your neighbors  
at 763-2881...

### SABÍA USTED QUE:

Usted puede pagar **TODOS** sus biles de utilidades, incluyendo luz, agua, gas, y telefono en nuestras dos oficinas.

La Compañia de Southwestern Public Service, como usted, paga muchos taxes a la ciudad de Lubbock para el bien estar de toda la comunidad.

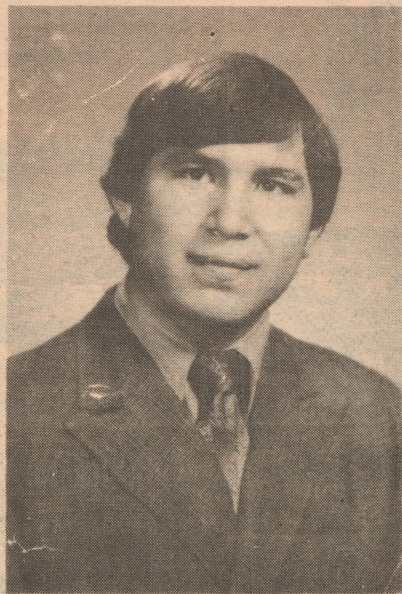
Que no le cueste ningun centavo para cambiar su luz a nuestra compañía Southwestern.

Para el Mejor Servicio Electrico

Hable a

**Armando Gonzales**

Nuestras Oficinas — 1120 Main, 2747 - 34th St., Monterey Center



OUR GENERATION IS FOR YOU!





Pirámide "Tepanapa" de Cholula



Plaza de las tres cultura

Ir en busca de nuestras raíces y antepasados, no es una actividad vana y superficial, puesto que el conocer de dónde venimos nos ayuda a conocernos mejor y nos ayuda a comprender el mundo que nos rodea. La búsqueda de nuestras raíces geneológicas es de especial importancia para aquellas personas que proceden de más de una cultura ancestral.

En los Estados Unidos existen millares de personas de variadas ascendencias culturales: Afro-americanos, Indo-europeos, orientales, Indo-americanos y mestizos de procedencia mexicana. Veamos de dónde vienen las raíces de estos últimos.

**Ni triunfo, ni derrota**

En un barrio de la capital mexicana, 'Tlatelolco,' existe la Plaza de las Tres Culturas, llamada así porque en esa localidad existen ejemplos arquitectónicos importantes en la historia de México: la Azteca, la colonial española, y los nuevos rascacielos mexicanos. Es allí donde se ha instalado una placa de bronce que reza: "El 13 de agosto de 1521, heroicamente defendido por Cuauhtémoc, cayó Tlatelolco en poder de Hernán Cortés. No fue triunfo ni derrota, fue el doloroso nacimiento del pueblo mestizo que es el México de hoy." "Esta inscripción," dice el Padre Virgilio Elizondo en su libro 'Cristiandad y Cultura,' "nos proporciona la clave que se necesita para comprender la cultura latinoamericana. Nos muestra la grandeza del nacimiento de un pueblo nuevo, es en efecto el doloroso pero bello nacer de un nuevo hombre." "México se llevó 400 años para llegar a convencerse de que había algo muy bello en su identificación única de pueblo mestizo."

Todo estudioso y letrado, concordará con que los mestizos de México y Centro América tienen mucho de que enorgullercerse, pues sus antepasados indígenas poseían una gran y avanzada civilización.

**Indígenas muy Avanzados**

*"La civilización 'Meso-Americana' era una de las más*



Life Insurance, Disability Income, Business Insurance, Retirement Plans, Group & Pension coverage.



**Metropolitan**  
Life Insurance Company

**Louis M. Hignojes**  
Sales Representative

2302 34th Street  
Lubbock, Texas 79411  
Office: (806) 795-8201  
Residence: (806) 762-8159

**ORTIZ REAL ESTATE  
& TAX SERVICE**

*Servicio de Inmigracion  
Y Ciudadania*

**BOOKKEEPING • TAX SERVICE  
REAL ESTATE • NOTARY PUBLIC**

*Gilberto P. Ortiz, Owner*

4508 Ave H

762-8459

Bridal Gowns • Bridesmaids' Dresses  
Formals • Flower Girls

*Martinez  
Bridal Shop*

Communion Dresses  
Christenings • Baptisms



Now  
Offering  
**TUXEDO  
RENTAL  
SERVICE**  
Latest  
Styles



2310 4th

744-9972

Lubbock, Texas

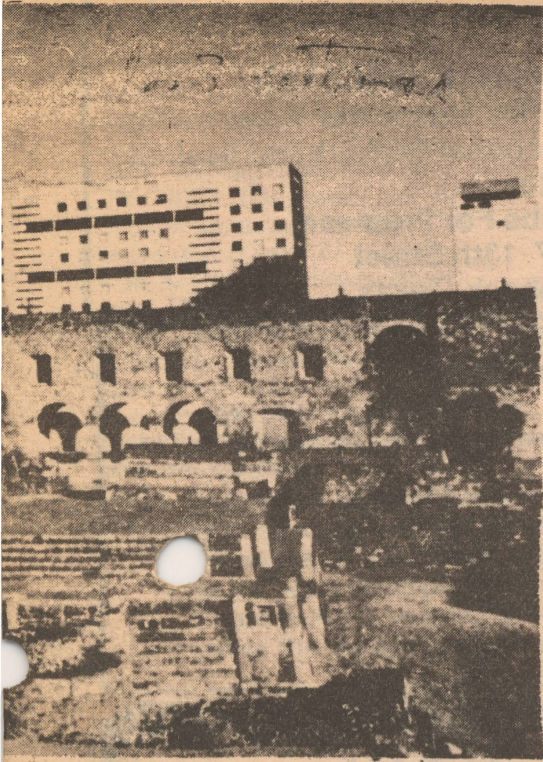
BEA CHARLES DAN



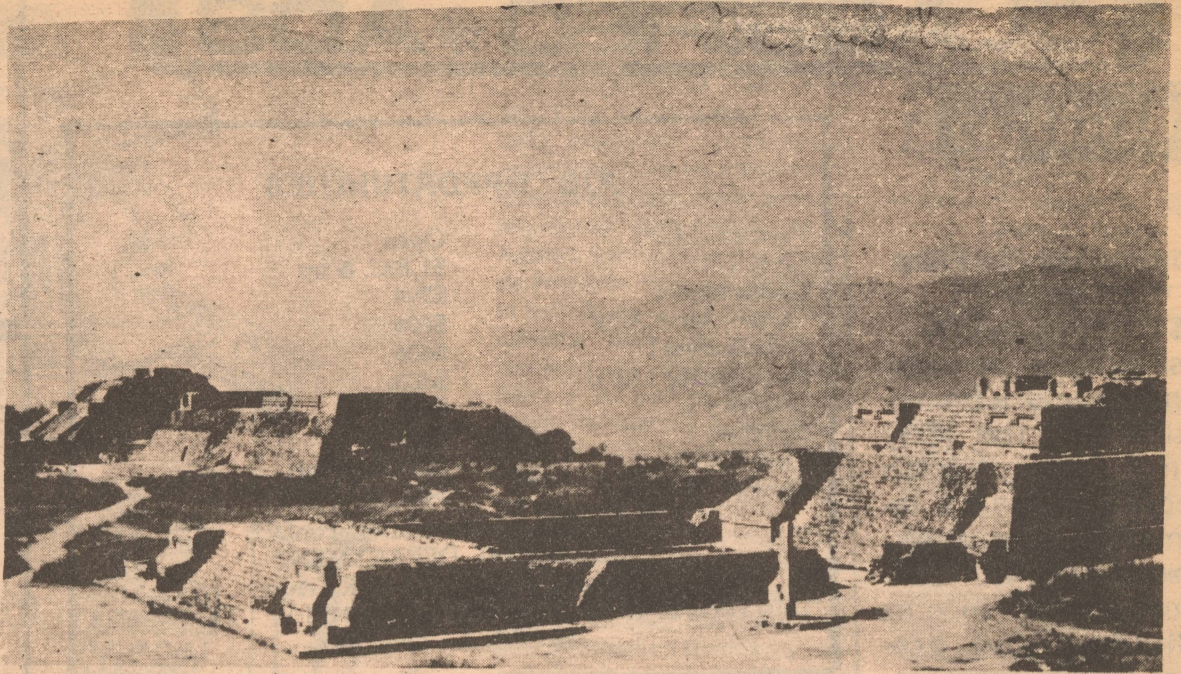
Pirámide de la Luna — Teotihuacán

Los





Tlatelolco



Centro Zapoteca de Monte Albán

# Monumentos del Mestizaje Mexicano



Pirámide del Sol — Teotihuacán

avanzadas en el mundo occidental," así reza la Enciclopedia Británica en su sección 'Civilización Meso-Americana.' Y Henry Bamford en su 'Historia de México' nos dice lo siguiente: "Su nivel cultural era equivalente a la de la época de los faraones egipcios, y los reyes-sacerdotes de Caldea, o los judíos bajo Josué y los Jueces."

A la llegada del conquistador Hernán Cortés en 1519, los Aztecas poseían la civilización más avanzada en el valle central mexicano, pero les habían precedido muchos otros pueblos de igual categoría: los olmecas, los teotihuacanos, los mayas, los zapotecas, los mixtecas, tonacas y huastecas.

Quizás los más importantes en el valle central Mexicano fueron los teotihuacanos, quienes construyeron "la ciudad de los Dioses" 35 millas fuera de la ciudad de México. Entre sus bellezas arquitectónicas, evidencia de su avanzada civilización, se encuentran las pirámides del Sol y la Luna. Las antiguas leyendas hablan de que fue aquí donde fueron creados la luna y el sol.

Teotihuacán cayó aproximadamente en el año 850 DC, pero este lugar lo respetaron como zona religiosa importante los muchos pueblos que le siguieron.

Otro centro indígena importante en el Valle de México es Cholula. Su pirámide 'Tepanapa' es la más grande de todo el mundo. Después de la conquista, los españoles la coronaron con un templo católico, el Santuario de Nuestra Señora de los Remedios y hoy casi no se distingue la pirámide, pues se ha cubierto totalmente de vegetación.

Así como estos dos existen muchos otros ejemplos de la avanzada civilización que habían creado los pueblos indígenas de donde nació el pueblo mestizo mexicano. Muchos de estos pueblos todavía se mantienen limpios de sangre y conservan sus costumbres como lo hacían hace miles de años. En el estado de Oaxaca, los indígenas zapotecos crearon la gran zona de Monte Alban y hoy día siguen poblando las ciudades y aldeas de esta región con el mismo orgullo de sus antepasados.

En esta breve relación, hemos hablado solo de algunas de las 'raíces' indígenas que formaban lo que hoy es México. Pero su aporte a la vida moderna y su influencia en vez de haber terminado con la conquista, se ha extendido dándole así nueva vida a otros pueblos como lo son los mestizos que habitan en Norte América, cuya mezcolanza con la cultura americana está ya creando otro tipo de mestizo: el México-Americano.

### Más de 20,000 Años

Es imposible contar la historia antigua de todos los pueblos que habitaron el Meso-América, pues se trata de más de 20,000 años. Pero ojalá les haya dado una idea de lo grande que fueron esos pueblos. En futuras ediciones continuaremos hablando de otras civilizaciones como los mayas y los incas, que también fueron la cuna de otros grupos mestizos que hoy habitan nuestro gran país.

De acuerdo con el Padre Elizondo, el mestizo nunca ha visto en sus raíces la riqueza que allí existe, siempre se ha visto así mismo con un poco de inferioridad. Lo que ahora se necesita es que el mestizo haga una evaluación positiva de las grandezas que representa la herencia indígena para este nuevo hombre, el mestizo México-Americano.

20 YEARS EXPERIENCE  
AT YOUR SERVICE

**VALDEZ ROOFING  
AND REPAIR**

SATISFACTION GUARANTEED — NO JOB TOO BIG OR TOO SMALL

PHILIPS VALDEZ 1638 MAIN STREET  
763-7668 LUBBOCK, TEXAS

**SEPEDA**

**BUILDERS • RESIDENTIAL  
COMMERCIAL  
TURN-KEY CONSTRUCTION**

PROPIETARIOS RAUL y ESTHER SEPEDA

Nos especializamos en la construcción de residencias nuevas hechas al plan que usted escoja y según el alcance de sus ingresos. Le ayudamos en conseguir el financiamiento por medio del F.H.A., V.A., Conventional Loan y Urban Renewal.

**Phone 763-6551**

3432 AVENUE H LUBBOCK, TEXAS

MONROE AC CHAMPION DUPONT Motorcraft

GILBERT A. FLORES, Owner DANNY ALEMAN

**747-4676**

**Gilbert's**

**AUTO SUPPLY**

708 4th St. Lubbock, Texas

STARTERS - CARBURETORS  
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL  
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -  
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -  
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

**OPEN** MON - FRI 8 - 9  
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6



# CLASSIFIED \* ADS

## NOTICES

**Community Services Director**  
 \$1,100 per month  
 Responsible for the planning and administration of the City Community Action Program: Provide information, referral services, and other assistance to low income individual and prepares federal grant applications and reports. Requires Degree in psychology, sociology, social work or related field and 3 years related experience.  
**APPLY**  
 Personnel Department  
 City of Lubbock  
 Room 211  
 10th Street and Ave. J  
 Equal Opportunity Employer

**JOB OPPORTUNITIES**

Psychiatrist II	Open
Prog. Dir.	\$1,833. & up
Caseworker I	\$794.
Comm. Serv. Aide	\$606.
Houseparent I	\$606.
Houseparent I (p/t)	\$303.
Secretary II	\$610.
Secretary I	\$571.
Clerk II (p/t)	\$285.50 & up
Cooks	\$465. & up

For additional information, contact:  
**PERSONNEL DEPARTMENT**  
 Lubbock Regional MHMR Center  
 1210 Texas Avenue Lubbock, TX 79401 Ph. 763-4213  
 An EEO/AA Employer

**SER POSITION AVAILABLE**  
**SER EXECUTIVE DIRECTOR**  
 Experience in CETA Manpower Program or College level Educational background desired  
 Submit Resumes to:  
**SER-Jobs For Progress**  
 1607 13th Street  
 Lubbock, Texas

**Classified Advertising**  
 Rates are based on 15 word minimum at 10 cents per word. Classified advertising is payable in advance.  
**Refunds or corrections on Classified Advertising**  
 Publisher will not be responsible for more than the first insertion of incorrect copy. El Editor will run the classified ad one additional issue on any typographical error that changes the meaning of the ad. Refunds on cancellations are not given.

**subscribase hoy mismo**

**CITY OF LUBBOCK**  
 School Crossing Guard  
 \$2.20 per hour  
**Apply**  
 City Hall Rm 211  
 10th Street and Ave. J  
 Equal Opportunity Employer  
**24 HOUR JOB LINE**  
 762-2244

**APARTMENTS FOR RENT**  
 3 AND 2 BEDROOMS  
 Unfurnished, Utilities Paid,  
 Recently Remodeled  
 \$125 per mo. and up

**SUNNYSIDE SOUTH APARTMENTS**  
 Call Ben Guzman  
 1017 E. 29 No. 1  
 E. 29th St. 747-1920

**LEVI'S HIRING NOW**  
 Immediate Opening for Full Time Permanent Sewing Machine Operators

- Starting pay \$2.65 per hour plus incentive
- 4 1/2 day work week  
 7-4:30 p.m. Mon.-Thursday  
 7-11 a.m. Friday
- No experience necessary
- Paid Vacations
- Paid Holidays
- Life & Medical Insurance

Apply between 7 a.m. & 2 p.m.  
 Monday through Thursday  
**LEVI STRAUSS & CO.**  
 Lubbock Texas Plant 524 E. 40th  
 An Equal Opportunity Employer

**NEED LEGAL HELP?**  
 WEST TEXAS LEGAL SERVICES PROVIDES FREE LEGAL ASSISTANCE TO LOW INCOME PERSONS WHO LIVE IN LUBBOCK, HALE & HOCKLEY COUNTIES.

Attorneys can provide help in the following areas:  
 Social Security      Supplementary Security Income  
 Consumer Problems      All types of Welfare Problems  
 Landlord/Tenant      Drafting and/or Probating Wills  
 Matters Affecting the Marriage Relationship  
 Defending of Auto Accident Claims  
 Other civil matters normally handled by a law office

**Types of services not normally provided:**  
 Suits for Damage      Criminal      Traffic Tickets  
 Any case which an attorney would normally receive a percentage fee.

Monday — Friday 8:30 a.m. — 5:30 p.m.  
**West Texas Legal Services**  
 Suite 1601, Metro Tower  
 Lubbock, Texas 79401  
 (806) 763-4557

**RODRIGUEZ**  
**PLUMBING & REPAIRS**

- Commercial
- Residential

WE CLEAN SEWER LINES,  
 SINK LINES, WASHER LINES,  
 BATH TUBS, WASH BASINS, OR ANY  
 OTHER TYPE DRAIN LINES  
 ANY SIZE - ANY LENGTH

**765-5267**  
 1103 40th      Baltazar Rodriguez



**AMiGO**  
 Pest Control



**763-3841**

**Baile De Beneficio De Carlos Disco August 25**

COUNTY COMMISSIONER  
**BIDAL AGÜERO**  
 Concerned About People

Pat for Bidal Agüero Campaign Fund, Carlos Quiroga, chairman, 1636 Main, Lubbock, Texas 79401

**LA FIESTA RESTAURANT AND BAR**  
**Mexican Foods**  
 "PRIVATE PARTY ROOM UP TO 150 PEOPLE"

Mr. & Mrs. Rafael Rosiles - Owners  
**1519 34th**

- Tacos
- Enchiladas
- Entomatados
- Chiles Rellenos
- Hot Tamales
- Burritos

Also Serving American And Sea Foods  
 WINE • BEER • MIXED DRINKS

**LOS GLOBOS**  
 SALON DE BAILE  
 Para Sus Fiestas  
 Bodas, Aniversarios  
 SE RENTA PARA CUALQUIER CELEBRACION  
 3812 AVE. A  
 744-9151 765-9931



ORDERS TO GO  
**744-9151**





Fiestas — De la Primera Pasta

cambio se hizo por razon de que no se pudieron hacer los arreglos necesarios para tener la Fiesta en el Parque Aztlan como se habia reportado antes. Raul Sanchez, uno de los organizadores dijo que aun que "todos querian las Fiestas en Aztlan, no parece que se va hacer porque hay muchos dificultades."

Miembros del Comite estan teniendo varios actividades. La semana pasada se llevo acabo un disco dance donde se juntaron mas de \$600 para el beneficio de las fiestas. Josie Guzman, presidenta del Comite, dijo que les "queria dar las gracias a todos los que ayudaron y asistieron y especialmente a Carlos Perez por emprestar el Salon de Baile."

Información tocante las Fiestas se puede adquerir con llamar a Hortensia Estrada en la Iglesia Nuestra Señora de la Gracia o a Andy Cruz en Andy's Plumbing.

# COMA

## LA SEÑORITA SCHOLARSHIP PAGEANT

COMA, Comerciantes Organizados Mexico Americanos is currently recruiting señoritas to participate in a beauty scholarship pageant for Mexican American young women to be held on Nov. 18, 1978.

The event will be held at the Lubbock Civic Center. The winners will receive scholarship awards, wardrobes and other gifts. Preliminaries to La Señorita Scholarship Pageant of Lubbock will be held on Saturday, September 30, 1978 at 1:00 p.m.

A contestant must be a current resident of the County of Lubbock and be on call within a reasonable amount of time. A contestant must be a Mexican American and a citizen of the U.S.

The winner of this pageant will be expected to represent and promote the Mexican American community of Lubbock and portray a positive image of the Mexican American woman, as well as attend and participate at many civic and other events during her reign as winner of La Señorita Scholarship Pageant.

A contestant must be single and never have been married, or had a marriage annulled. A contestant must be a female whose age shall not be less than eighteen, nor more than

Que  
Bonito  
Es Bonito



twenty-five years.

A contestant must be of good moral character and shall not have been convicted of any crimes, other than minor traffic violations. Each señorita must posses poise, personality, intelligence, charm and beauty of face and figure, and be able to communicate in English and in Spanish.

The Señorita Scholarship Pageant Committee will have consultants available to assist the contestants in the areas of poise, beauty, charm, and appearance.

A \$25 entry fee will be required. This fee is refundable to all participants within ten days after the pageant. The deadline for submitting your entry is September 30, 1978.

Emilio Arzabala Owner

### EL NOPAL Panaderia Mexicana



- Birthday
- Wedding
- Anniversary Cakes
- Sweet Rolls
- Pan Mexicano
- Do-Nuts
- Cookies

Hours: Monday - Friday, 6 a.m. - 7 p.m. Phone 762-9863 615 Broadway

apolle a la candidata para reina de las fiesta patrias maria de los angeles arzabala. en el nopal puede comprar sus boletos para una rifa especial y ayudar con su voto para la señorita.



María de los Angeles Arzabala Candidate for Queen

# 99.5 KWGO

stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"



No deje de escuchar los juegos de los Cowboys de Dallas cada semana en español en la KWGO.

NUMERO

# 1

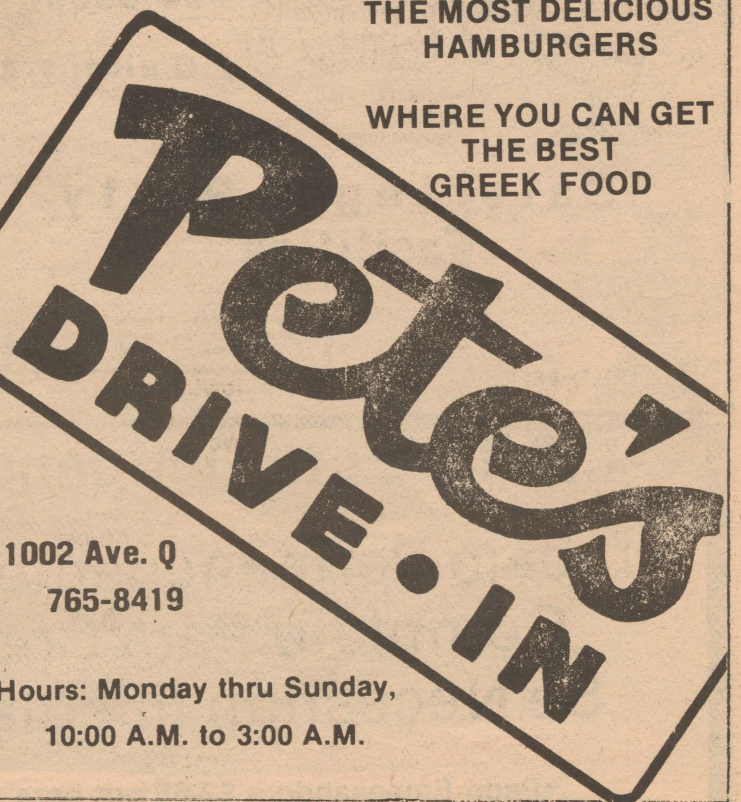
EN ESPAÑOL

Noticias del ABC F.M.

CALL TODAY

LOS MAS SABROSOS HAMBURGERS THE MOST DELICIOUS HAMBURGERS

WHERE YOU CAN GET THE BEST GREEK FOOD



1002 Ave. Q 765-8419

Hours: Monday thru Sunday, 10:00 A.M. to 3:00 A.M.

## TEXAS DISCOUNT FURNITURE

DAMAGED FREIGHT Fine Quality

### FURNITURE

City's Largest Stock R.R. Salvage Furniture

Also Close Out and Factory Sample Merchandise

Fine New Furniture a Specialty

We Can Furnish Your Home Completely

Fine Decorator Pieces

Living Room [Pick Your Cover] - Dining Room - Bed Room Appliances - Office Furniture - Many Other Items

FREE DELIVERY WITHIN 100 MILES FROM LUBBOCK.

BOB MONTGOMERY 1901 AVE. H LUBBOCK, TEXAS 747-6900





**Krueger Endorsed By Chicano Legislators**

state whose potential for the future is far greater than the Tower record has ever reflected."

The letter cites Krueger's "record of accomplishment" and his representation of minority interests, particularly those of Mexican Americans.

"Bob Krueger, one of the most capable young political leaders of our nation, possesses the record of accomplishment and the commitment to principle that is essential to victory," the letter states. "His intelligence, education and sensitivity all measure up in a way unmatched in recent political

history.

"Bob Krueger has not hesitated to speak loud and clear in protest of police brutality and he made a personal appeal to the President and Attorney General in calling for federal prosecution in the death of 12 year old Santos Rodriguez.

"And it was Bob Krueger who called for the Justice Department to intervene in the police slaying of Richard Morales. His efforts in that case resulted in the subsequent conviction of Morales' killer. While Krueger toiled in behalf of the Mexican Americans who are victimized by police

brutality, John Tower remained silent.

"Not only is the Krueger record one reflecting sensitivity and accomplishment, but he has brought into government appointments of Mexican Americans at high levels and he has worked with them in bring about badly-needed change."

Lubbock's State Representative Froy Salinas joined the 22 other members of the Texas Mexican American Legislative Caucus Thursday (August 17) in the endorsement. "Bob Krueger, one of the most capable young political leaders of our nation, stood for progress, instead of fighting it at every step."

"Bob Krueger stood along with Barbara Jordan on the floor of the U.S. House of Representatives in 1975 in support of extension of the Voting Rights Act, which John Tower opposed," Salinas said.

The caucus includes: Reps. Matt Garcia, Gonzalo Barrientos, Bob Vale, Hugo Berlanga, Melchor Chavez, Frank Collazo, A.C. (Tony) Garcia, Arnold Gonzales, Billy Hall, Ernest Glossbrenner, Joe Hernandez, Frank Madla, Paul Moreno, Irma Rangel, Paul B. Ragsdale, Ben T. Reyes, Froy Salinas, Frank Tejada, Hector Uribe and Robert Balles, and Senators Carlos Truan, H: Tati Santiesteban and Raul Longoria.



El Sr. y Sra. Francisco Gonzales celebraran su aniversario de plata este proximo Sabado dia 26 del presente. La misa en su honor se llevara a cabo en Nuestra Señora de la Gracia a las 5 de la tarde con el Padre Curtis Halfmann como celebrante.

Despues de los servicios religiosos habra una recepción para todo el publico en el National Guard Building y un baile a las 8 de la noche con la orquesta Mi Tequila en el mismo lugar.

Los Padrinos y Madrinas son los siguientes — Corona-Mr. & Mrs. Cantu; Arras-Mr. & Mrs. Alanis; Laso-Mr. & Mrs. Biera; Libro y Rosario-Mr. & Mrs. Placencia; Medalla-Mr. & Mrs. Garza; Cojines-Mr. & Mrs. Hernandez; Arreglo de Iglesia-Mr. & Mrs. Anchondo; Brindis-Mr. & Mrs. Dela Cerda; Cubiertos del Cake-Mr. & Mrs. Rodriguez, Mr. & Mrs. Celestino Rodriguez, Mr. & Mrs. Mercado, Mr. and Mrs. Garcia, Mrs. & Mrs. Sulaica, Mr. & Mrs. Mojica, y Mr. & Mrs. Medillin. El padrino de refrescos sera Mr. & Mrs. Sosa. Padrinos de Fotografias seran Mr. & Mrs. Piña, Mr. & Mrs. Treviño, Mr. & Mrs. Valdez, Mrs. & Mrs. Cruz, Mr. & Mrs. Ballejo, Mr. & Mrs. Adame. Padrino de Album seran Mr. & Mrs. Martinez. El maestro de ceremonias sera Damian Esparza.

La madre del Señor Gonzalez es la Sra. María Ester Gonzalez y la madre de la Sra. Maria del Rosario M. Gonzalez es la Sra. María Guadalupe Medellin.

**MEXICAN FOODS**  
**BUFFET STYLE**

Especializamos  
en Bodas  
y Quinceñeras

\* FOOD PREPARED  
TO GO —  
PIPING HOT

**Catering & Party  
Facilities**

**765-6184**

\* ICE COLD BEER

125 N UNIVERSITY

**STOP  
DEPORTATIONS**

<b>RESIDENCE COVERAGE</b>	<b>BUSINESS INSURANCE</b>
HOME OWNERS WINDSTORM BURGLARY JEWELRY FIRE	EMPLOYEE HONESTY COMPENSATION PLATE GLASS BONDS
 <b>CALVILLO INSURANCE AGENCY</b> En Su Nuevo Local 2020 4th St. Lubbock, Tx. Ph. 747-4646	
Joe Calvillo, Juan Cortez, Ernest Barton, Mary Lou Gonzalez	
AUTO BOATS LIFE ALL RISK FLOATERS PERSONAL LIABILITY PROFESSIONAL LIABILITY LIFE & MUTUAL FUNDS	CARGO TRUCK AVIATION LIABILITY CONTRACTORS EQUIPMENT

**LEVI'S Esta Ocupando Ahorita**

**Trabajo Permanente de Tiempo Completo Para Costureras**

**Se Necesitan Inmediatamente**

- Pago Empesando a \$2.65 por hora ademas de incentivo
- 4 1/2 por Semana
- 7 a 4:30 p.m. Lunes a Jueves
- 7 a 11 a.m. Viernes
- No se necesita experencia
- Vacaciones pagadas
- Dias de Fiesta Pagados
- Aseguro de Vida y Medical

Aplique Dentro de 7 a.m. y 2 p.m.  
De Lunes a Jueves

**LEVI STRAUSS & CO.**

Planta de Lubbock, Texas  
524 Calle 40 al Este  
Amo de Oportunidad Igual

**Llame Hoy!!**

**763-3841**

**AMiGO!**

**Pest Control**